

NOTICE:

This policy document is translated by the in-house translators of the IMOLA project (www.imolahue.org) and should be therefore regarded as a tentative and unofficial translation provided only for the reference purpose. The IMOLA project shall bare no responsibility for any issues or problems caused by this translation.

Hue, September 06., 2008

DECISION

**Approval for Stake Trap Rearrangement plan in the lagoon of Phong Dien district for
the period 2008 - 2009**

THE PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE

- Pursuant to Organization Law on The Provincial People's Council and People's Committee organization dated November 26, 2003;
- Pursuant to the Resolution no 06-NQ-TU dated June 15, 2007 by the Provincial Committee of the Party on economic development in the Thua Thien Hue coastal and lagoon area toward 2010 and vision to 2020;
- Pursuant to the Decision no 2093/QD-UBND dated September 15, 2007 by the Provincial People's Committee promulgating Action Plan in implementation of the Resolution no 06/NQ-TW dated June 15, 2007 by the Provincial Committee of the Party on economic development in Thua Thien Hue coastal and lagoon area toward 2010 and vision to 2020;
- Pursuant to the Decision no 928/2008/QD-UBND by the Provincial People's Committee dated April 16, 2008 promulgating the Regulation on Compensation and Relocation Support as the authority revoke land for the purpose of national defense and security, national and public benefit and economic development.
- At the proposal of the Department of Agriculture and Rural Development at the letter no 1200/SNN-KHTC dated September 05, 2008

HEREBY DECIDES:

Article 1: To approve the Rearrangement Plan of Stake trap in the Phong Dien lagoon for the period 2008-2009 with the following details:

1. Plan name: Stake trap rearrangement plan in Phong Dien district for the period 2008-2009.

2. Implementation site: lagoon area of two communes: Dien Hoa, Dien Hai

3. Objective of rearrangement:

a) Overall objective

Sustainable development of economic, society, ecological environment, natural resources of Tam Gaing Cau Hai, life stabilization of people living on the lagoon.

b) Specific objective

- Conduct zoning planning of stake trap in the lagoon and reduce 50% of stake trap quantity to the year 2010.

- Release the stake trap pressure to gradually restore the ecological environment, aquatic resource and create open navigation routes and immigration of aquatic specimens.

- Gradually develop and complete proper policy for alternative livelihood supporting population who depend on lagoon; ensuring socio-economic development in the lagoon area and sustainable protection of natural resources and environment.

4. Principles of stake trap reorganization

The principle of stake trap reorganisation is based on the legal system on fisheries management and regulation of relevant sectors such as waterway transport and environment from national governments, especially the decision no 3677/QĐ-UB by the Thua Thien Hue Provincial People's Committee dated October 25, 2004 regarding approval for "master plan on capture fisheries in the Thua Thien Hue lagoon area to the year 2010" and the decision on 4260/2005/QĐ-UB dated December 19, 2005 of the Thua Thien Hue PPC on "regulation of capture fisheries management in Thua Thien Hue lagoon".

The criteria for rearrangement in term of quantity, size, density of stake trap:

- Not violate the regulation on inland waterway transport
- The passage route for immigration of species during breeding season is at minimum 1/3 width of the passage;
- The minimum distance of two units in the upper and lower row is 150m;
- The minimum distance of the two adjacent wings of the same row is 15m;
- The minimum distance between the stake trap wing and the bank of the lagoon is 100m;
- The minimum mesh size of trap and wing $2a = 18\text{mm}$.

5. Activities

a) Strengthen and establish FAs

- Strengthen 01 existing FA of village no. 8 in Dien Hai commune
- Mobilize to establish 03 FAs in which two FAs in Dien Hai and 01 FA in Dien Hoa.
- Develop community-based village convention and production plan after rearrangement.

b) Allocation of lagoon water surface use right

- Stake trap status: survey, classification, list of households and fishing gears; map fishing ground.
- Zoning plan: zoning, position of benchmarks, boundaries, map production after rearrangement.
- Allocate fishing right according to the regulation promulgated by the PPC at the decision no 4260/2005/QĐ-UB dated December 19, 2005.

c) Release 65 units and rearrange 48 units in the lagoon areas of Dien Hoa and Dien Hai, Phong Dien district.

No	Commune	Stake trap status		Water area (ha)	No of unit after rearrangement
		No hh	No of units		
1	Điền Hoà	19	20	89,15	8
2	Điền Hải	97	93	560,26	40
	Total:	116	113	639,41	48

- Provide vocational training for 344 peoples including 35 in Dien Hoa and 309 in Dien Hai with the following main occupations: net knitting for export, industrial tailoring, fine art carpentry, mechanics, motorbike repairing upon their need of the labors to make sure their long term and sustainable livelihood.

- Provide 6 month food support with rice for life stabilization of 65 households under stake trap clearance

- Provide 1 month food support with rice for life stabilization of 51 households under stake trap rearrangement

- Provide support for production stabilization for 65 households under clearance

- Provide support for production stabilization for 51 households under clearance
(see attached annex)

Note: As for the households with more than 2 unit, the compensation shall be make with the highest rate.

6. Implementation period: 2008 - 2009

7. Budget:

a) Total support budget: 2.084.500.000vnd
b) Food support: 48.870 kg rice

In which:

Provincial budget: 2.014.500.000 vnd
District budget: 70.000.000 vnd

Year 2008: 200.000.000 vnd and 8.370 kg rice

Year 2009: .814.500.000 vnd and 40.500 kg rice

8. Implementation arrangement

a) Phong Dien District PC shall be responsible for steering, directing, checking and supervision of implementation arrangement of the Plan on stake trap rearrangement approved by the PPC; establishment of Steering Committee for plan execution.

b) CPC of Dien Hoa and Dien Hai shall be responsible for direct follow-up and provide guidance for implementation, monitoring and supervision of each household in abiding by the approved rearrangement plan approved checking and supervising

c) Department of Agriculture and Rural Development shall provide guidelines on norm, technical standards in fish corral rearrangement to make sure its efficiency and effectiveness.

d) Organizations and individuals involving in stake trap activities in the Phong Dien lagoon area shall responsible for abiding the authority regulation on capture fisheries with stake trap.

Article 2. The decision enters into effect immediately upon signature

Article 3. The Secretariat of the Provincial People' Committee, Directors of Department of Agriculture and Rural Development, Department of Finance, Department of Planning and Investment, Department of Labor, Invalids and Social Affairs, Chairman of Phong Dien and head of relevant agencies are are responsible for the implementation of this decision.

**ON BEHALF OF PROVINCIAL PEOPLE'S
FOR CHAIRMAN
VICE CHAIRMAN**

Nguyễn Văn Cao

KHÁI TOÁN KINH PHÍ SẮP XẾP NÒ SÁO HUYỆN PHONG ĐIỀN

(Đính kèm Quyết định số: 2034/QĐ-UBND ngày 06/9/2008 của Ủy ban Nhân dân tỉnh Thừa Thiên Huế)

No	Items	Unit	Quantity	Unit price (1000đ)	Amount (1000đ)	Implementing agency	Implementation time	Budget source (1000đ)	
								Provincial budget	Other
1	Kinh phí chỉ đạo chung của Ban chỉ đạo cấp huyện				20000	Phòng Nông nghiệp và PTNT huyện	2008-2009		20000
2	Kinh phí chỉ đạo chung của UBND xã Điền Hoà: thống kê phân loại, chi lực lượng sắp xếp lại tại hiện trường				20000	UBND xã Điền Hoà	2008		20000
3	Kinh phí chỉ đạo chung của UBND xã Điền Hải: thống kê phân loại, chi lực lượng sắp xếp lại tại hiện trường				30000	UBND xã Điền Hải	2008-2009		30000
4	Chi phí hỗ trợ giải toả 12 trộ sáo tại xã Điền Hoà				184000	UBND xã Điền Hoà	2008	184000	
	<i>Trộ sáo có chiều dài nhỏ hơn 300 m</i>	<i>trộ</i>	<i>2</i>	<i>13000</i>	<i>26000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2008</i>	<i>26000</i>	
	<i>Trộ sáo có chiều dài từ 300 m đến 500 m</i>	<i>trộ</i>	<i>6</i>	<i>15000</i>	<i>90000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2008</i>	<i>90000</i>	
	<i>Trộ sáo có chiều dài lớn hơn 500 m</i>	<i>trộ</i>	<i>4</i>	<i>17000</i>	<i>68000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2008</i>	<i>68000</i>	
5	Chi phí hỗ trợ giải toả 53 trộ sáo tại xã Điền Hải				799000	UBND xã Điền Hoà	2009	799000	
	<i>Trộ sáo có chiều dài nhỏ hơn 300 m</i>	<i>trộ</i>	<i>10</i>	<i>13000</i>	<i>130000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2009</i>	<i>130000</i>	
	<i>Trộ sáo có chiều dài từ 300 m đến 500 m</i>	<i>trộ</i>	<i>31</i>	<i>15000</i>	<i>465000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2009</i>	<i>465000</i>	
	<i>Trộ sáo có chiều dài lớn hơn 500 m</i>	<i>trộ</i>	<i>12</i>	<i>17000</i>	<i>204000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2009</i>	<i>204000</i>	
6	Chi hỗ trợ sắp xếp lại nò sáo	trộ	48	2000	96000			96000	
	<i>Hỗ trợ sắp xếp nò sáo xã Điền Hoà</i>	<i>trộ</i>	<i>8</i>	<i>2000</i>	<i>16000</i>	<i>UBND xã Điền Hoà</i>	<i>2008</i>	<i>16000</i>	
	<i>Hỗ trợ sắp xếp nò sáo xã Điền Hải</i>	<i>trộ</i>	<i>40</i>	<i>2000</i>	<i>80000</i>	<i>UBND xã Điền Hải</i>	<i>2009</i>	<i>80000</i>	
7	Chi phí đào tạo nghề cho 35 lao động xã Điền Hoà				65000	UBND huyện	2009	65000	
	<i>Học đan lưới xuất khẩu (2 tháng x 5 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>10</i>	<i>500</i>	<i>5000</i>		<i>2009</i>	<i>5000</i>	
	<i>Học may xuất khẩu (3 tháng x 20 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>60</i>	<i>500</i>	<i>30000</i>		<i>2009</i>	<i>30000</i>	
	<i>Học cơ khí, mộc mỹ nghệ, điện dân dụng, sửa chữa xe máy (6 tháng x 10 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>60</i>	<i>500</i>	<i>30000</i>		<i>2009</i>	<i>30000</i>	
8	Chi phí đào tạo nghề cho 309 lao động xã Điền Hải				599000	UBND huyện	2009	599000	
	<i>Học đan lưới xuất khẩu (2 tháng x 29 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>58</i>	<i>500</i>	<i>29000</i>		<i>2009</i>	<i>29000</i>	
	<i>Học may xuất khẩu (3 tháng x 180 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>540</i>	<i>500</i>	<i>270000</i>		<i>2009</i>	<i>270000</i>	
	<i>Học cơ khí, mộc mỹ nghệ, điện dân dụng, sửa chữa xe máy (6 tháng x 100 người)</i>	<i>tháng</i>	<i>600</i>	<i>500</i>	<i>300000</i>		<i>2009</i>	<i>300000</i>	

9	Chi hỗ trợ ổn định sản xuất				271500	UBND huyện		271500
	<i>Đối với hộ giải toả nò sáo</i>	<i>hộ</i>	<i>65</i>	<i>3000</i>	<i>195000</i>			<i>195000</i>
	<i>Đối với hộ sắp xếp lại nò sáo</i>	<i>hộ</i>	<i>51</i>	<i>1500</i>	<i>76500</i>			<i>76500</i>
10	Chi hỗ trợ gạo ổn định đời sống	kg	48.870			UBND huyện	2008-2009	
	<i>Đối với hộ giải toả (65 hộ x 3 khẩu x 6 tháng x30kg/khẩu)</i>	<i>kg</i>	<i>35.100</i>					
	<i>Đối với hộ sắp xếp (51 hộ x 3 khẩu x 3 tháng x30kg/khẩu)</i>	<i>kg</i>	<i>13.770</i>					
	Tổng cộng:				2084500			2014500